

# HAZARDOUS SPILL EMERGENCY PROCEDURES

## 漏洩時の緊急対応手順

### WHAT TO DO IF YOU DISCOVER A LEAK OR SPILL:

#### 漏れを発見した時にすべきこと

1. Immediately call the Base Fire Department (Telephone **#911** or via cell phone **0956-50-0911**). Be prepared to give the following information when reporting the spill:
  - Your name and telephone number
  - Number and type of injuries
  - Location of the spill
  - Identify of the spilled substances, if known
  - Source of the spill (i.e., drum, tank, container)
  - Quantity spilled
  - Time when spill occurred
  - Direction the spill is traveling
  - Any immediate threat to human health, safety or to the environment.

直ちに基地消防署(電話番号 911)に通報する。漏れを報告する際に、以下の情報を用意して伝えること。

- あなたの名前と電話番号
- ケガ人の数とその状況
- どこで漏れがあったか？
- 何が漏れたか？(わかる場合)
- 何から漏れたか？(ドラム、タンク、容器等)
- いつ漏れが起きたか？
- 漏れがどのように広がっているか？
- 人の健康や安全、環境に直ちに危険が及ぶ可能性があるか？

2. Keep calm, think, avoid panic and confusion.

冷静に考え行動する。決してパニックになって混乱しないように。

3. Evacuate personnel from the area to a safe distance from the spill.

漏れの起きた場所から離れ、安全なところに避難する。

4. Avoid breathing, touching, tasting or any contact with the chemical or its vapors.

漏れた物質に決して近寄らない。蒸気を吸う、触る、舐めることはしない。

5. Identify the material, if possible, by name, identification number (NSN number) and manufacturer (if you are familiar with the material or can safely gather this information).

漏れた物質について知識があり、安全に情報を得ることができるなど可能な場合に限り、その物質の名称、識別番号（ストックナンバー）および製造メーカーなどを特定する。

6. If possible, please check the Material Safety Data Sheet (SDS) for possible hazards.

可能ならば、物質安全データシート（SDS）を確認し、危険かどうか確認する。

7. Assist injured personnel, without risking **YOUR OWN SAFETY**

もしケガ人がいれば救助する。ただし、決して自分が危険にさらされることのないようにする。

8. Don't get in over your head! Threatening situations call for immediate actions; **HOWEVER**, quick response in the wrong manner can cause you to become a victim.

決して無理をしないこと！

危険な状態では迅速な行動が要求されます。しかし、間違った初期行動をとれば、あなたが犠牲者になることもあります。

9. Dam, Dike or Absorb leaking or spilled liquids to limit the spread. **Do Not** take unnecessary risks of exposure if it can't be done in a safe manner.

漏れた液体を囲ったり吸収させたりして、漏れが広がるのを防ぐこと。安全にできない場合には、無理に危険を冒さないこと。

10. Move other materials or chemicals to avoid contamination or incompatible chemical reactions, if you can do so in a safe manner. Work quickly and retreat.

安全にできる場合は、漏れた物質と他の化学薬品と混合して起こる危険な反応を避けるため、それらの物質や薬品を移動する。すばやく作業し、避難すること。

11. Isolate the hazard by keeping yourself and others away and upwind from the spill area.

漏洩場所の風上に立ち、あなた自身や周囲の人の安全を確保すること。

## **Questions?**

**Please Contact the CFAS Spill Prevention  
Coordinator at 252-2722**